

Donnerstag,
2. April 2020

Regierungsrat und Staatskanzlei

Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln fällt aus 478

Gesetzessammlung

Nachtrag Spitalliste Kurhaus am Sarnersee und Spitaltarif nach KVG
(SwissDRG) betreffend Leistungsabgeltung bei COVID-19-Patienten 478

Departemente

Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung 479

Strassenverkehr. Signalisation und Markierung von Parkplätzen
im Dorf Wilen 481

Fischerei im Eugenisee (Engelberg) 482

Grundbuchbereinigung Sarneraatal. Kraftloserklärungsverfahren
von vermissten Altgütern 482

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 485

Kantonsbibliothek 488

Kantonsstrasse Kägiswil–Kerns. Belagsarbeiten Kernerstrasse,
Kägiswil. Arbeitsausschreibung 489

Gemeinden

 490

Verschiedene

Handelsregister 491



Regierungsrat und Staatskanzlei

Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln fällt aus

Der Obwaldner Regierungsrat hat nach Rücksprache mit dem Dekanat Obwalden entschieden, auf die traditionelle Landeswallfahrt vom 12. Mai 2020 nach Einsiedeln zu verzichten. Den Ausfall begründet er mit der weiterhin sehr gefährlichen Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19). Obwohl das landesweite Veranstaltungs- und Versammlungsverbot vorerst nur bis zum 19. April 2020 gilt, wurde diese vorsorgliche Massnahme bereits jetzt getroffen und die weitere Organisation abgebrochen. Der Regierungsrat geht nicht von einer schnellen Entspannung der Lage aus.

Die nächste Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet am 4. Mai 2021 statt.

Sarnen, 30. März 2020

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Gesetzessammlung

Nachtrag Spitalliste Kurhaus am Sarnersee und Spitaltarif nach KVG (SwissDRG) betreffend Leistungsabgeltung bei COVID-19-Patienten

Es wird ein Nachtrag der Spitalliste vom 12. Mai 2011 betreffend das Kurhaus am Sarnersee für die Leistungsgruppe «Basispaket Chirurgie und Innere Medizin» eingeschränkt auf COVID-19-Patienten erlassen. Der Nachtrag tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft und ist befristet bis am 31. Mai 2020.

Für stationäre Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung gemäss KVG im Kurhaus am Sarnersee gilt für alle Versicherten eine Base-rate von Fr. 9 615.–.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung¹⁾ innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 30. März 2020

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

¹⁾ SR 832.10

Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung vom 25. März 2020

Faulbrut und Sauerbrut der Bienen. Anordnung von Sperrmassnahmen im Sperrgebiet

betrifft das Gebiet der *Gemeinde Sarnen OW*

(Sperrkreis siehe unter <http://www.lauburk.ch/tiergesundheits/tierseuchen/bienen/>«Aktuelle Seuchenlage»)

Sachverhalt

In einem Imkereibetrieb mit Bienenstand in der *Gemeinde Sarnen OW* sind die *Faulbrut und Sauerbrut der Bienen* festgestellt worden. Für benachbarte Bienenstände besteht das Risiko einer Verseuchung, weshalb ein Sperrgebiet verfügt wird.

Erwägungen

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen der Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 (SR 916.401; TSV). Die gesetzlichen Grundlagen bei Faulbrut-Vorfällen finden sich in Art. 269 ff. und jene der Sauerbrut finden sich in Art. 273 ff. der TSV.

Bei der Faulbrut und Sauerbrut handelt es sich um zu bekämpfende Bienen-seuchen, die ansteckend sind und mit massenhaftem Auftreten von bakteriellen Keimen (Faulbrut: *Paenibacillus larvae*; Sauerbrut: *Melissococcus plutonius*, *Bacillus alvei*, *Bacillus laterosporus* u.a.) einhergeht. Sie gehen immer von einer Infektionsquelle aus und können unbekämpft zu grossen Völkerverlusten führen. Das Erscheinungsbild der beiden Krankheiten ist ähnlich. Sie sind für den Menschen ungefährlich.

Es drängen sich jedoch tierseuchenpolizeiliche Massnahmen im befallenen Bienenstand und eine Kontrolle der benachbarten Stände auf, welche vom Veterinärdienst verfügt, vom zuständigen Bieneninspektor ausgeführt und überwacht werden. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind zur Mithilfe verpflichtet.

Im Sperrgebiet ist der Bienenverkehr eingeschränkt, Hygienemassnahmen gelten und alle Stände müssen betreffend Seuchenanzeichen von den Bieneninspektoren kontrolliert werden.

Der Kantonstierarzt der Urkantone verfügt:

1. Im befallenen Stand wurde am 23.03.2020 die Bekämpfung der Faulbrut und Sauerbrut angeordnet und ein Sperrgebiet festgelegt:
2. Das Sperrgebiet liegt innerhalb eines Kreises mit 2 km Radius um den mit Faulbrut und Sauerbrut befallenen Stand in der *Gemeinde Sarnen OW* und kann vom zuständigen Bieneninspektor je nach geographischen Gegebenheiten angepasst werden.

3. Der zuständige Bieneninspektor benachrichtigt die Imkerinnen und Imker im Sperrgebiet.
4. Im Sperrgebiet gilt:
 - Jedes Anbieten, Verstellen, Ein- und Ausführen von Bienen und Waben ist verboten. Gerätschaften dürfen nur nach Reinigung und Desinfektion in einen anderen Bienenstand verbracht werden.
 - Der Bieneninspektor kann im Einvernehmen mit dem Kantonstierarzt Transporte von Bienen innerhalb des Sperrgebietes und die Einfuhr von Bienen unter sichernden Massnahmen bewilligen.
 - Der Bieneninspektor führt unverzüglich eine Kontrolle sämtlicher Völker des Sperrgebietes auf Faulbrut und Sauerbrut der Bienen durch.
5. Die betroffenen Bienenstände im ehemaligen Sperrgebiet müssen im folgenden Frühjahr vom Bieneninspektor nachkontrolliert werden. Die restlichen Stände im Sperrgebiet werden stichprobenweise nachuntersucht.
6. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind bei den Kontrollen und den Probenahmen zur Mithilfe verpflichtet und haben die nötigen Unterlagen (Bestandeskontrolle usw.) bereitzuhalten.
7. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.
8. Der Kantonstierarzt hebt die Sperrmassnahmen auf, wenn:
 - die Vernichtung aller Bienenvölker und Waben des verseuchten Standes 30 Tage zurückliegt und wenn die Bienenkästen und Geräte gereinigt und desinfiziert worden sind und die Kontrollen im Sperrgebiet keinen neuen Verdacht erbracht haben;
 - die Vernichtung der erkrankten und verdächtigen Völker 60 Tage zurückliegt und weder die Nachkontrolle des befallenen Standes noch die Kontrollen im Sperrgebiet einen neuen Verdacht erbracht haben.
9. Die Kosten für Labor, Tierarzt und Medikamente übernimmt der Veterinärdienst der Urkantone.
10. Wer den vorstehenden Anordnungen gemäss Ziff. 1–9 nicht oder nicht vollumfänglich und fristgerecht nachkommt, wird wegen Widerhandlung gegen Art. 47 Abs. 1 lit. c des Tierseuchengesetzes bei der zuständigen Strafverfolgungsbehörde angezeigt. Nach dieser Bestimmung wird mit Busse bestraft, wer einer unter Hinweis auf die Strafandrohung dieses Artikels an ihn gerichteten Verfügung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt.
11. Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit deren Zustellung Einsprache beim Kantonstierarzt der Urkantone erhoben werden. Die Einsprache ist mit Anträgen zu versehen und zu begründen.
12. Einer allfälligen Einsprache gegen diese Verfügung wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Hinweis: Wer Einsprache erhebt, hat gemäss Paragraph 73 VRP (Verwaltungsrechtspflegegesetz, SRSZ 234.110) einen Kostenvorschuss zu leisten, damit darauf eingetreten wird.

Brunnen, 2. April 2020

Veterinärdienst der Urkantone
Dr. med. vet. Martin Grisiger
Kantonstierarzt Stv.

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation und Markierung von Parkplätzen im Dorf Wilen

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Sarnen wird das Anbringen der Signalisation «Parkieren mit Parkscheibe» (SSV 4.18) mit dem Zusatz «Mo–So, 7.00–19.00, max. 4 Std.» an den folgenden Plätzen bewilligt:

- öffentliche Parkfelder an der Bodenstrasse (Parkieren bisher max. 2 Std. gestattet)
- öffentliche Parkfelder bei der Containersammelstelle
- provisorischer Parkplatz Widismatt

Zusätzlich wird beim Parkplatz Widismatt der Wendepplatz mit dem Signal «Parkieren verboten» (SSV 2.50) versehen.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach 1562, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 26. März 2020

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft:	<i>EN Logistics AG in Liquidation</i> (CHE-198.585.033), Kernerstrasse 17, 6060 Sarnen
Liquidationseröffnung:	19. September 2019
Liquidationseinstellung:	26. März 2020
Frist:	12. April 2020
Kostenvorschuss:	CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 27. März 2020

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Fischerei im Eugensee (Engelberg)

In normalen Jahren wird die Fischerei im Eugensee am 15. April eröffnet.

Aufgrund der Massnahmen gegen die Ausbreitung des Coronavirus wird die Eröffnung auf unbestimmte Zeit verschoben.

Zum heutigen Zeitpunkt ist noch nicht klar, wann das Fischen am Eugensee wieder möglich sein wird. Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt wird das Datum der Eröffnung zu gegebener Zeit bekannt machen.

Sarnen, 2. April 2020

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Abteilung Umwelt**

Grundbuchbereinigung Sarneraatal. Kraftloserklärungsverfahren von vermissten Altgülden

Die nachstehend aufgeführten Altgülden werden vermisst:

Gemeinde Kerns

Betrag Fr.	Unterpfand: Flurname Parzelle/ GB-Nr.	Grundbuchakten: letzter registrierter Gläubiger	Güldenprotokoll: Errichtung/ Protokoll	Grundbuchakten: heutiger Grundeigentümer
1'428.57 714.29	Oberhausen, 1101 /VIII 98	Kloster Maria Melchtal, 6067 Melchtal	Altgült Nr. 22801 09.05.1802 Bd. V, Nr. 82, Fol. 198	Einfache Gesellschaft, Gesamteigentum, bestehend aus: Bucher-Elmiger Martin Werner und Verena Maria, Fruttstrasse 47, 6067 Melchtal

2'500.00	Oberhausen, 1102/VIII 97	Kloster Maria Melchtal, 6067 Melchtal	Altgült Nr. 22781 11.11.1921 Bd. V, Nr. 81, Fol. 195	Einfache Gesellschaft, Gesamteigentum, bestehend aus: Bucher-Elmiger Martin Werner und Verena Maria, Fruttstrasse 47, 6067 Melchtal
213.24 30.00	Huggeten, 1158/VII 21	Michel Hanspeter, Buechischwand- strasse 4, 6067 Melchtal	Altgült Nr. 33616 07.04.1784 Bd. V, Nr. 46, Fol. 115–118	Michel Hanspeter, Buechischwand- strasse 4, 6067 Melchtal
642.86	Buechi- schwand, 1159/VII 6	Erbengemeinschaft Michel Josef – Durrer-Michel Frieda, 6066 St. Niklausen – Windlin-Michel Marie, 6064 Kerns – Michel-Zihlmann August, 6067 Melchtal	Altgült Nr. 33571 22.01.1704 Bd. V, Nr. 10, Fol. 26	Rohrer-Michel Silvia, Buechischwand- strasse 3a, 6067 Melchtal
642.86 285.71 285.71 624.38 1'523.81 181.56 280.34 392.86 428.57 428.57 3'470.00 535.00 710.00 540.00 540.00	Turren Buechi- schwand, 1162/VII 10	Burch Paul Alois, geb. 10.05.1939, Turren 1, 6064 Kerns	Altgült Nr. 33583 05.05.1755 Bd. V, Nr. 23–26 Fol. 63–68, Bd. VI, Fol. 130	Reinhard Michael, Wandelenstrasse 5, 6064 Kerns

Gemeinde Sarnen

Betrag Fr.	Unterpfand: Flurname Parzelle/ GB-Nr.	Grundbuchakten: letzter registrierter Gläubiger	Güldenprotokoll: Errichtung/ Protokoll	Grundbuchakten: heutiger Grundeigentümer
357.14	Rodeli, 1360/E.151	Brand-Britschgi Marie Augustina, Attinghauser- strasse 63, 6460 Altdorf	Altgült Nr. 27542 27.10.1921 Bd. V, Nr. 131, Fol. 253	Britschgi Walter Niklaus, Oberrodelli 1, 6063 Stalden (Sarnen)

Betrag Fr.	Unterpfand: Flurname Parzelle/ GB-Nr.	Grundbuchakten: letzter registrierter Gläubiger	Güldenprotokoll: Errichtung/ Protokoll	Grundbuchakten: heutiger Grundeigentümer
1'570.00 900.00	Wolfgroebeben, 1404/E.216	Achermann-Schallberger Helene Erika, St. Margrethen 1, 6208 Oberkirch LU	Altgült Nr. 15555, 24.12.1921 Bd. V, Nr. 177, Fol. 332	Achermann-Schallberger Helene Erika, St. Margrethen 1, 6208 Oberkirch LU
166.67	Hübeli, 1405/E.104	Müller-Enz Urs, Lindenhof 2, 6060 Sarnen	Altgült Nr. 30201 12.12.1921 Bd. V, Nr. 87, Fol. 169	Müller-Enz Urs, Lindenhof 2, 6060 Sarnen
130.00	Rüti, 1488/F.155	Britschgi Johann, Rüti 6, 6063 Stalden (Sarnen)	Altgült Nr. 28191 04.06.1917 Bd. VI, Nr. 136, Fol. 288	Britschgi Johann, Rüti 6, 6063 Stalden (Sarnen)
663.41	Untergass- Hostett, 1507/E.197	Britschgi Lukas, Untergass 2, 6063 Stalden (Sarnen)	Altgült Nr. 18705 20.11.1919 Bd. V, Nr. 171, Fol. 323	Britschgi Lukas, Untergass 2, 6063 Stalden (Sarnen)
984.00 984.00 900.00	Untergass- Hostett, 1508/E.198	Britschgi Niklaus sen., Hüslimatte, Schwendi	Altgült Nr. 18707 30.11.1921 Bd. V, Nr. 172, Fol. 324+392	Kathriner-Niederberger Jost, Gassen 3, 6063 Stalden (Sarnen)
410.71	Abegg, 1675/F.136	Burch Paul, geb. 1907, Oelimätteli, Oberwilen	Altgült Nr. 28142 21.04.1930 Bd. VI, Nr. 166, Fol. 249	Burch Meinrad Paul Oberwilerstrasse 56, 6026 Wilen (Sarnen)
1'001.42 714.29	Schür, 4452/EDV	Erbengemeinschaft Fanger-Christen Josef Benedikt – Fanger-Christen Pia Marie, Schür, 6062 Wilen – Fanger Thomas, Schür, 6062 Wilen – Fanger Esther, Schür, 6062 Wilen	Altgült Nr. 21303 04.06.1935 Bd. VI, Nr. 139 Fol. 299	Fanger Thomas, Schürstrasse 18, 6062 Wilen (Sarnen)

Ein/e allfällige/r Besitzer/in von vorgenannten Altgülden wird aufgefordert, sich innert sechs Monaten (vom 02.04.2020 bis 02.10.2020) bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, zu melden und die Forderung unter Vorweisung der Titel geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung verfügt wird (Art. 33 Bereinigungsverordnung vom 26. Oktober 2016; GDB 213.51).

Sarnen, 2. April 2020

Grundbuchbereinigung Sarneraatal

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Hauswirtschaft

Informationsabend

Donnerstag, 7. Mai 2020

19.30 – ca. 21.00 Uhr, BWZ Obwalden (Aula) in Giswil

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule

H 12029 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 01.05. – 29.05.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 12010 Spezialisierung Direktvermarktung Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.06. – 26.06.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 12012 Ernährung und Verpflegung 2. Teil Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 05.03. – 25.06.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 12019 Haushaltsführung Version 2017	Christen Jödicke Ursula Dienstags, 24.03. – 09.06.2020 13.15 – 16.30 Uhr

Haus- und Landwirtschaftliche Kurse

H20163 Mischkultur – das fruchtbare Miteinander!	Berchtold Trudi Samstag, 09.05.2020 08.30 – 11.30 Uhr
H20164 Vielfältiger Rhabarber	Christen Jödicke Ursula Dienstag, 19.05.2020 18.30 – 21.30 Uhr
H20165 Setzlingstausch Bringen Sie Ihre Pflanzen mit und nehmen Sie neue mit nach Hause	Samstag, 02.05.2020 09.00 – 11.00 Uhr

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	12 Tage / 24 Lekt.	15 Tage / 30 Lekt.
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00
– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen		
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.		

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Neu: Abendkurse in Engelberg

Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

1x2 Lektionen (Abend- oder Samstagmorgenkurs)

2x2 Lektionen (Abendkurse)

4x3 Lektionen (Tageskurse)

Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/ Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

Englisch

Grundstufe

A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Easy Morning English für Anfänger

Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen

A2 Conversation / Pre-Intermediate

Pre-Intermediate

Easy Morning English Pre-Intermediate

Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium

B1 Conversation Medium

Easy Morning English Conversation Medium

Vorbereitungskurs First / Advanced

B2 Cambridge First preparation course

C1 Cambridge Advanced preparation course

Französisch

Grundstufe Français für Anfänger

A1 Français von Grund auf

Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen

A2 Réactivez votre français au niveau A2

Mittelstufe II / III (B1-B2)

B1 Un voyage culturel dans le monde francophone

Fortgeschrittene

B2 – C1 Français en dialogue

Italienisch

Grundstufe

A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II

A2 – B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4

Italiano livello avanzato 5

B1 Conversazione

Spanisch

Grundstufe

A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

Mittelstufe I

A2 Español Intermedio

Mittelstufe II

A2 – B1 Viaje al Pais vasco

Fortgeschrittene

B1 – B2 Curso de conversación

Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

E 12010 Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs	Mo, 27.04. – 08.06.2020 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
--	--	------------

E 12010 Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs	Mi, 14.10. – 18.11.2020 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
--	--	------------

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12051 Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	Mi, 29.04. – 03.06.2020 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 290.00
--	--	------------

E 12051 Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	Mi, 14.10. – 25.11.2020 (ohne 04.11.2020) 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 290.00
--	---	------------

Sarnen, 2. April 2020

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Kantonsbibliothek

Die Kantonsbibliothek ist aufgrund der Massnahmen zum Corona-Virus des Bundesrat bis mindestens 19. April 2020 geschlossen. Während dieser Schliessung können eingeschriebene Kundinnen und Kunden einen Postversand und kostenlosen Zugang zum digitalen Angebot nutzen. Weitere Infos unter www.kbow.ch/corona-infos.

Sarnen, 2. April 2020

Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Kantonsstrasse Kägiswil–Kerns. Belagsarbeiten Kernserstrasse, Kägiswil. Arbeitsausschreibung

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden, vertreten durch das Strasseninspektorat Obwalden, schreibt Belagsarbeiten an der Kernserstrasse in Kägiswil, Abschnitt Kernmatt, zur freien Konkurrenz aus. Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 des Kantons Obwalden im offenen Verfahren. Sie sind nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Hauptsächliche Ausmasse:

– Werkleitungstrasse	220 m
– Belagsfräsarbeiten	3'800 m ²
– Reinigungsarbeiten	11'000 m ²
– Haftgrundvermittler	8'000 m ²
– Walzasphalt	1'000 t

Eignungskriterien:

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit.
- Nachweis der Erfahrung; Referenzen vergleichbarer Objekte.
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen.

Zuschlagskriterien:

– Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis)	60%
– Technischer Wert des Angebots	10%
– Firmenstruktur, Leistungsfähigkeit, Qualifikation, Referenzen Schlüsselpersonen, Vergangenheitserfahrungen mit Anbieter	30%

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per E-Mail mit Vermerk des Objekts bis 9. April 2020 an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abt. Strasseninspektorat, Werkhof Foribach, 6061 Sarnen (E-Mail: strasseninspektorat@ow.ch).

Versand der Ausschreibungsunterlagen:

9. April 2020 per E-Mail.

Begehung:

Es findet keine Begehung statt.

Eingabe der Angebote:

Mittwoch, 29. April 2020, bis 13.30 Uhr an das Strasseninspektorat Obwalden. Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Submission Kernserstrasse; nicht öffnen» einzureichen. Die Offertunterlagen

müssen spätestens zum erwähnten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Eingabeadresse: Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abteilung Strasseninspektorat, Werkhof Foribach, 6060 Sarnen.

Offertöffnung:

Freitag, 1. Mai 2020, 11.00 Uhr. Nicht öffentlich (Grund: Corona-Pandemie). Das Protokoll der Offertöffnung wird auf dem Korrespondenzweg per E-Mail zugestellt.

Vergabeentscheid:

Ende Juni 2020

Ausführungszeitfenster:

Baustart ab Mitte August 2020

Bauvollendung bis Ende September 2020

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 1. April 2020

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt/Abteilung
Strasseninspektorat**

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Nachtrag zu Artikel 15 der Gemeindeordnung betreffend Übertragung der Zuständigkeit für die Aufnahme von Ausländern in das Gemeindebürgerrecht auf den Einwohnergemeinderat. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 3. März 2020 den Nachtrag vom 27. November 2019 zu Artikel 15 der Gemeindeordnung genehmigt.

Der Nachtrag zur Gemeindeordnung tritt am 3. April 2020 in Kraft.

Sachseln, 31. März 2020

Einwohnergemeinderat Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Bürgerrechtsreglement. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 3. März 2020 das Bürgerrechtsreglement der Einwohnergemeinde Sachseln vom 14. Oktober 2019 genehmigt.

Das Bürgerrechtsreglement tritt am 3. April 2020 in Kraft.

Sachseln, 31. März 2020

Einwohnergemeinderat Sachseln

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Reglement über die schulergänzenden Tagesstrukturen. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 3. März 2020 das Reglement über die schulergänzenden Tagesstrukturen vom 18. November 2019 genehmigt. An seiner Sitzung vom 23. März 2020 hat der Einwohnergemeinderat Engelberg den Zeitpunkt des Inkrafttretens festgelegt. Das Reglement tritt per 1. August 2020 in Kraft.

Engelberg, 2. April 2020

Gemeindekanzlei Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

FTC Consulting AG, in *Engelberg*, CHE-115.019.486, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 09.03.2020, Publ. 1004847581). Domizil neu: Hinterstocklistrasse 4, 6390 Engelberg. Weitere Adressen: Ifangstrasse 10, 8302 Kloten. Tagesregister-Nr. 328 vom 16.03.2020

S 2 P AG Straw - Pulp & Paper, in *Alpnach*, CHE-105.863.397, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 20.04.2016, Publ. 2789355). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burke, William Gary, amerikanischer Staatsangehöriger, in Perkam (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hörnlein, Karl-Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Feusisberg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]. Tagesregister-Nr. 329 vom 16.03.2020

Cable Car Consultants GmbH, in *Sarnen*, CHE-350.871.145, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 03.03.2020, Publ. 1004843257). Domizil neu: Industriestrasse 22, 6061 Sarnen 1. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dale, Steven, kanadischer Staatsangehöriger, in Moncton (CA), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Kändler, Karl Alois, von Alpnach, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 327 vom 16.03.2020

Freischütz AG, in *Sarnen*, CHE-357.713.949, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 17.05.2019, Publ. 1004632405). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spörri, Alexander, M.A. HSG, von Wettingen, in Grenchen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 330 vom 17.03.2020

Hotel Krone Giswil AG, in *Giswil*, CHE-111.734.963, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11.02.2020, Publ. 1004827068). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Narichania, Amit Rameshchandra, indischer Staatsangehöriger, in Mumbai (IN), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kotadia, Kiritkumar, von Luzern, in Luzern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]. Tagesregister-Nr. 331 vom 17.03.2020

Raiffeisenbank Obwalden Genossenschaft, in *Sarnen*, CHE-105.740.197, Genossenschaft (SHAB Nr. 43 vom 04.03.2019, Publ. 1004579174). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marti, Christoph, von Hergiswil (NW), in Alpnach, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Stansstad]; Mathis, Marco, von Wolfenschiessen, in Buochs, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Ennetbürgen]. Tagesregister-Nr. 332 vom 17.03.2020

Meier Think Lab, in *Sachseln*, CHE-403.891.237, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 44 vom 04.03.2020, Publ. 1004844372). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht. Tagesregister-Nr. 333 vom 17.03.2020

Kutscherei Engelberg, J. Hurschler, in *Engelberg*, CHE-375.608.167, Birrenweg 30, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Kutscherei und andere touristische Dienstleistungen, inkl. Vermietung Gästezimmer und Verpflegung sowie Schneeräumung. Eingetragene Personen: Hurschler-Luschas, Josef, von Engelberg, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 335 vom 18.03.2020

Halter Oberflächentechnik GmbH, in *Sarnen*, CHE-285.351.992, Kernserstrasse 6, 6056 Kägiswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16.03.2020. Zweck: Dienstleistungen im Bereich Oberflächenbearbeitung, Handel, sowie An- und Verkauf im Bereich Oberflächentechnik. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 16.03.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Halter, Sandro, von Giswil, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 334 vom 18.03.2020

Metamount Schweiz AG, in *Sarnen*, CHE-201.099.315, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2019, Publ. 1004787822). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maurer, Jonathan, von Schmiedrued, in Hitzkirch, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 337 vom 18.03.2020

Schreinerei Röthlin AG, in *Kerns*, CHE-238.535.842, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25.06.2012, Publ. 6733952). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Röthlin, Lukas, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Röthlin-Galliker, Marie, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röthlin, Lukas genannt Lucky, von Kerns, in Kerns, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied]; Röthlin, Philipp, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied]; Röthlin-Odermatt, Brigitte, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 339 vom 18.03.2020

Purella AG in Liquidation, in *Alpnach*, CHE-108.115.185, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2019, Publ. 1004738720). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 17.03.2020 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 338 vom 18.03.2020

SMC Unterlagsböden GmbH in Liquidation, in *Alpnach*, CHE-110.045.625, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 243 vom 16.12.2019, Publ. 1004783885). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 17.03.2020 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 340 vom 18.03.2020

Food Hospitality GmbH in Liquidation, in *Sarnen*, CHE-221.879.842, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2019, Publ. 1004738717). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 17.03.2020 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 336 vom 18.03.2020

Guido Kathriner GmbH, in *Sarnen*, CHE-412.731.779, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 69 vom 13.04.2015, Publ. 2091705). Domizil neu: Wilerstrasse 96, 6062 Wilen (Sarnen).

Tagesregister-Nr. 341 vom 19.03.2020

Vorsorgestiftung Sparen 3 der Obwaldner Kantonalbank, in *Sarnen*, CHE-110.142.493, Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 26.08.2019, Publ. 1004702269). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sidler-Gisler, Béatrice, von Sisikon und Nottwil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Racine, Christophe, von Plateau de Diesse, in Eich, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 343 vom 20.03.2020

Freizügigkeitsstiftung der Obwaldner Kantonalbank, in *Sarnen*, CHE-110.099.816, Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 26.08.2019, Publ. 1004702267). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sidler-Gisler, Béatrice, von Sisikon und Nottwil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Racine, Christophe, von Plateau de Diesse, in Eich, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 342 vom 20.03.2020

Sueño Argentino Siegrist, in *Alpnach*, CHE-278.498.182, Gruebengasse 10, 6055 Alpnach Dorf, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Import, Vertrieb und Vermittlung Argentinischer Weine, anderer Produkte und Dienstleistungen. Eingetragene Personen: Siegrist, Nicole Maria, von Bütschwil-Ganterschwil, in Alpnach, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Siegrist, Michael, von Fahrwangen, in Alpnach, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 345 vom 23.03.2020

Inventron AG, in *Alpnach*, CHE-112.464.329, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2019, Publ. 1004627153). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brändli, Ralph Dominik, von Zürich, in Meikirch, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Högger, Georg, von Schönholzerswilen, in Uzwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rusch, Marc André, von Appenzell, in Feuerthalen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Scheuch, Allen Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Bonn (DE), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Waldvogel, Cornel, von Unteriberg, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 348 vom 23.03.2020

ConsoSoft GmbH, in *Sarnen*, CHE-110.051.560, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 153 vom 10.08.2016, Publ. 2997185). Firma neu: **ConsoSoft GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 20.03.2020 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Werner Albert, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 65 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Durrer, Werner, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 346 vom 23.03.2020

Similasan Eye Care AG, in *Sarnen*, CHE-231.251.562, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 18.03.2020, Publ. 1004855243). Statutenänderung: 20.03.2020. Firma neu: **Similasan Eye Care (Schweiz) AG**. Übersetzungen der Firma neu: (Similasan Eye Care (Schweiz) SA) (Similasan Eye Care (Schweiz) Ltd).

Tagesregister-Nr. 350 vom 23.03.2020

Sarnen, 2. April 2020

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 05,

E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

4955 Expl. WEMF/KS, Basis 2017/2018

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.